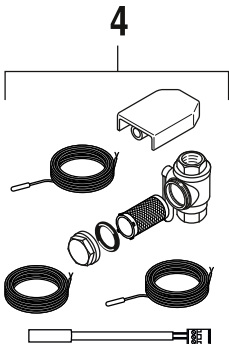
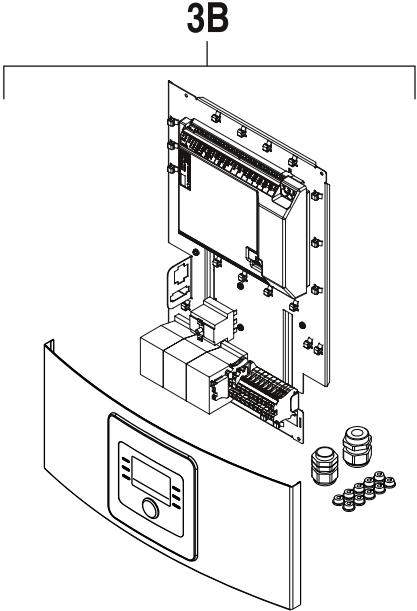
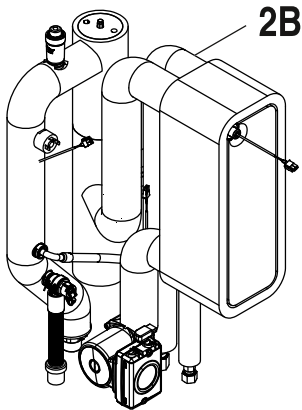
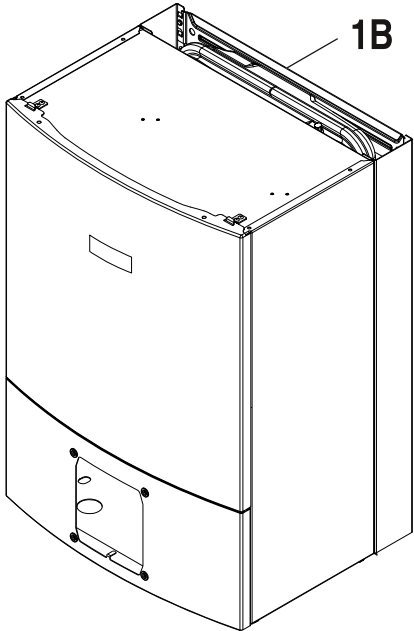
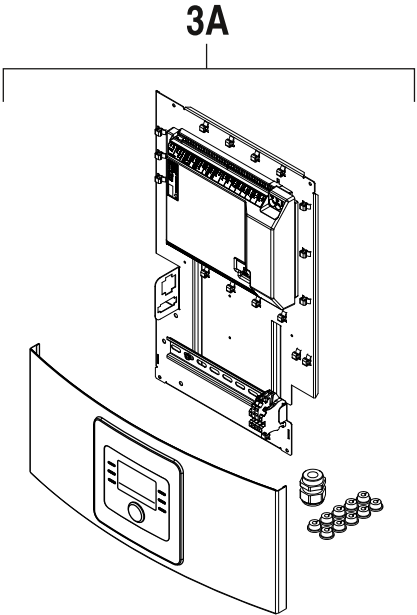
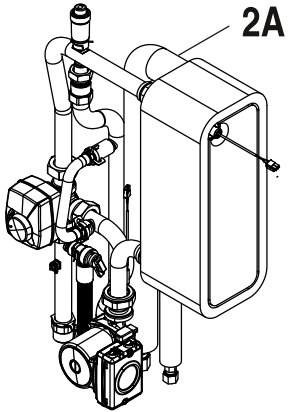
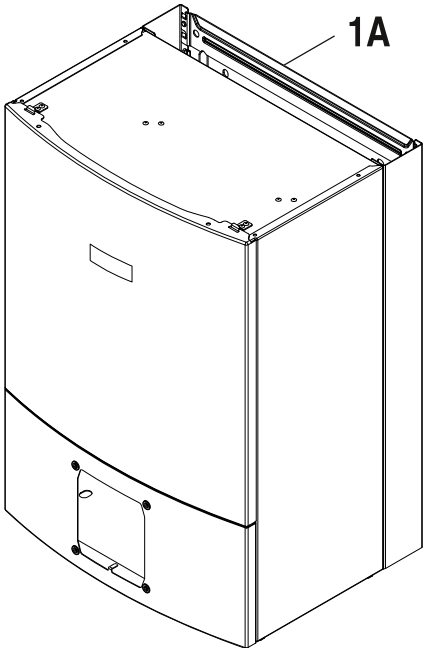


AWES/AWBS 2-15



8738893048.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მოთხოვნები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიკაციის პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitve/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

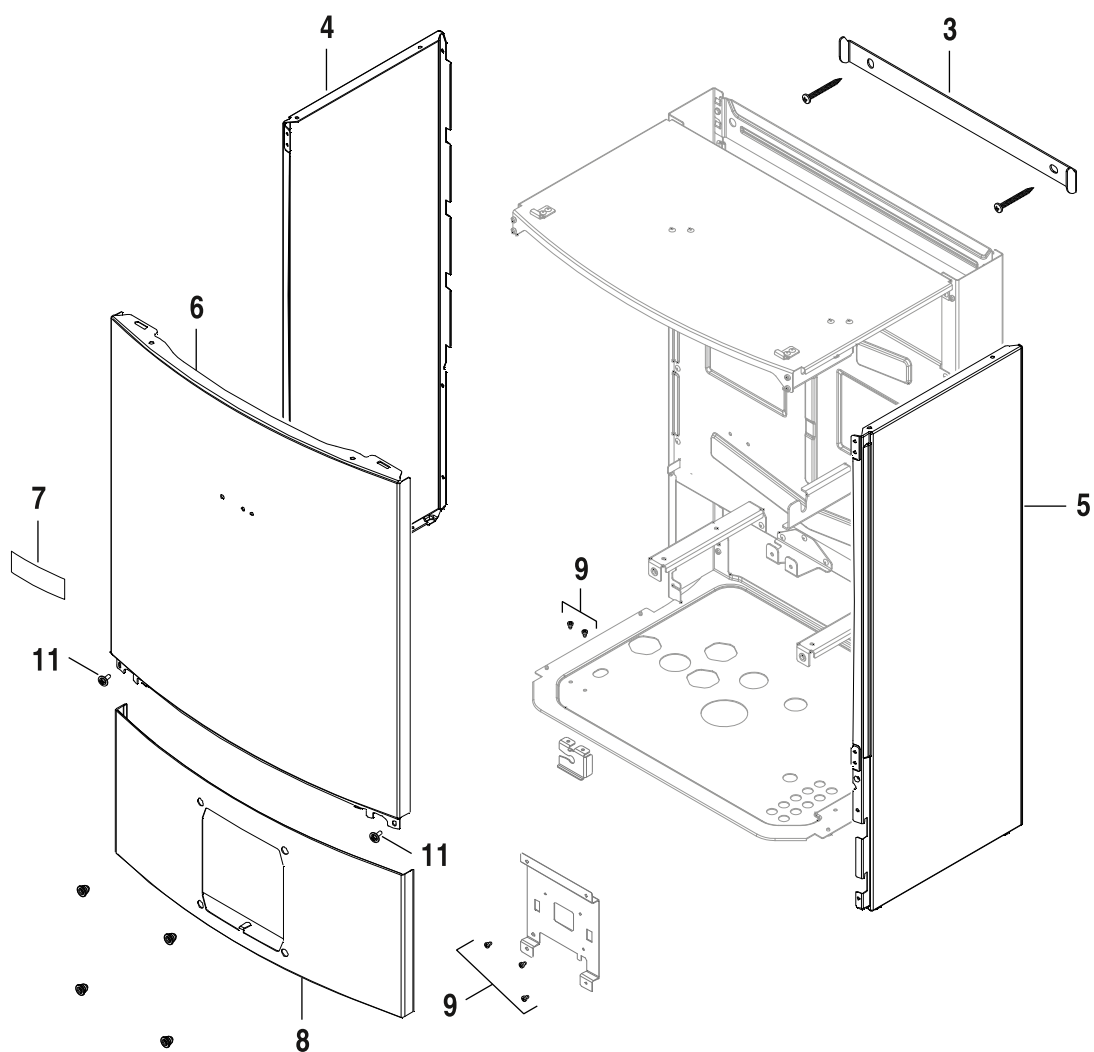
[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Spare parts list
Lista parti di ricambio



8738893071.aa.RO

Casing B
 Rivestimento B

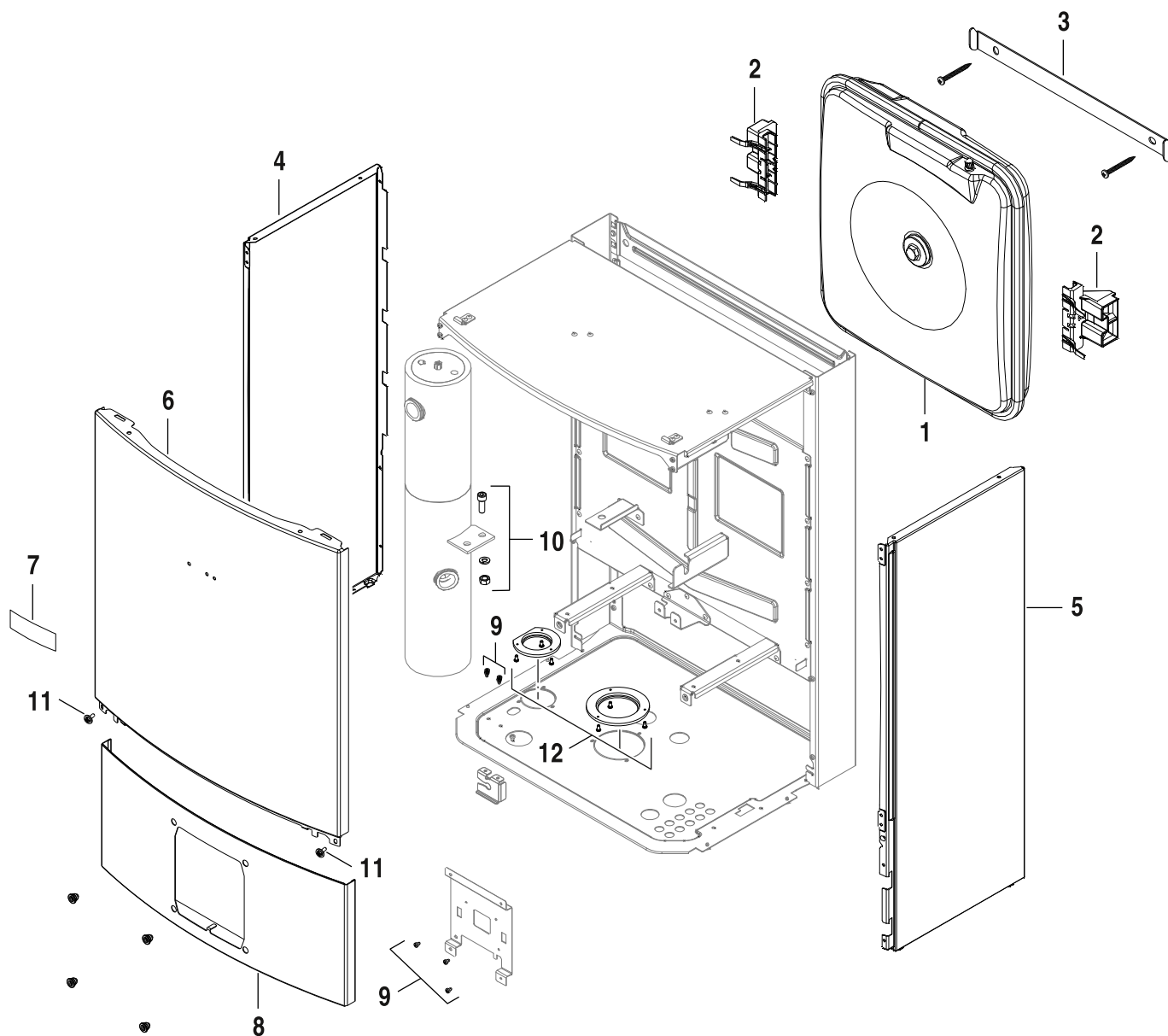
AWES/AWBS 2-15

1A

[illegible]

Casing B
Rivestimento B

Spare parts list
Lista parti di ricambio



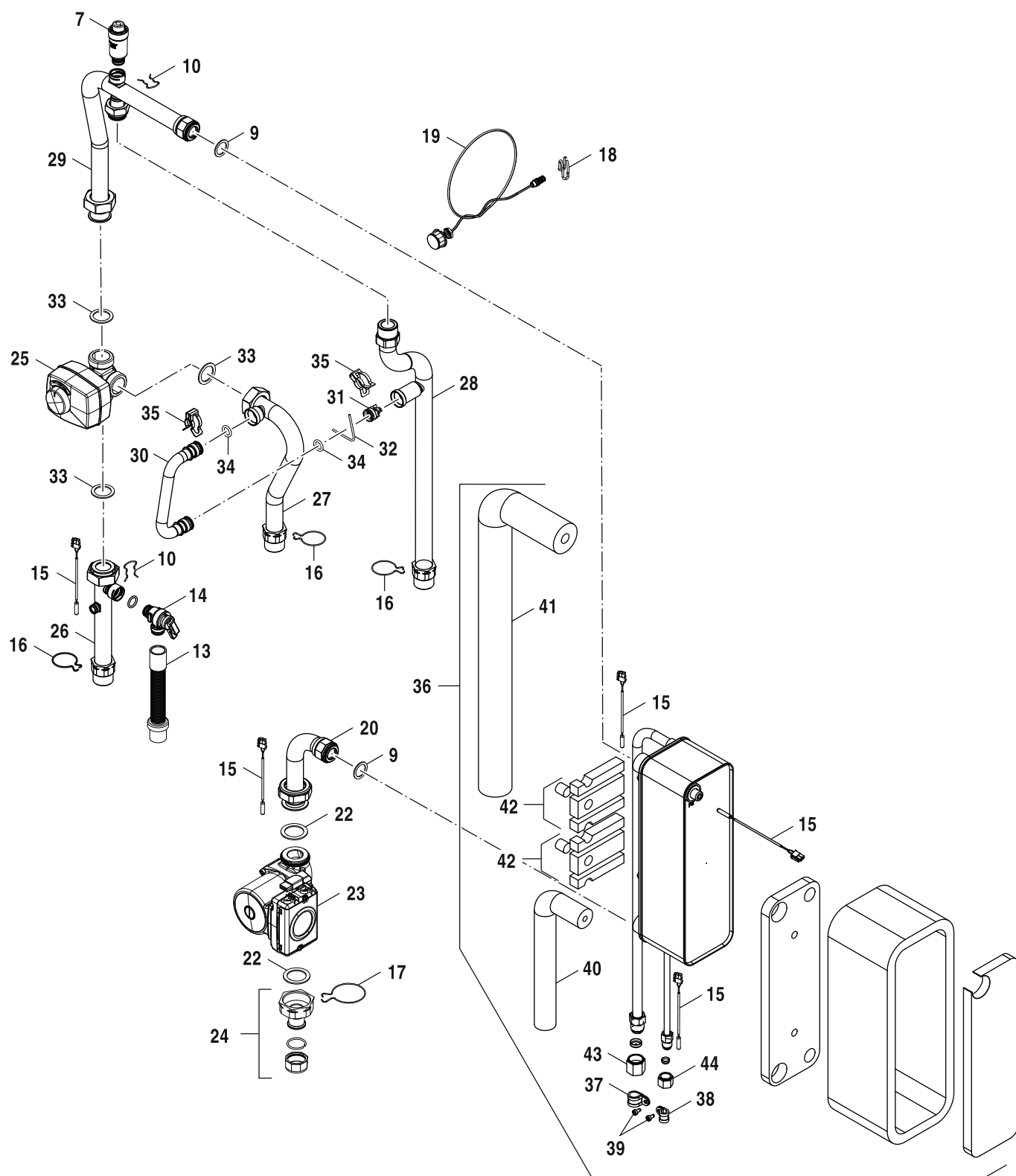
8738893069.aa.RO

Casing E
 Rivestimento E

AWES/AWBS 2-15

1B

Spare parts list
Lista parti di ricambio



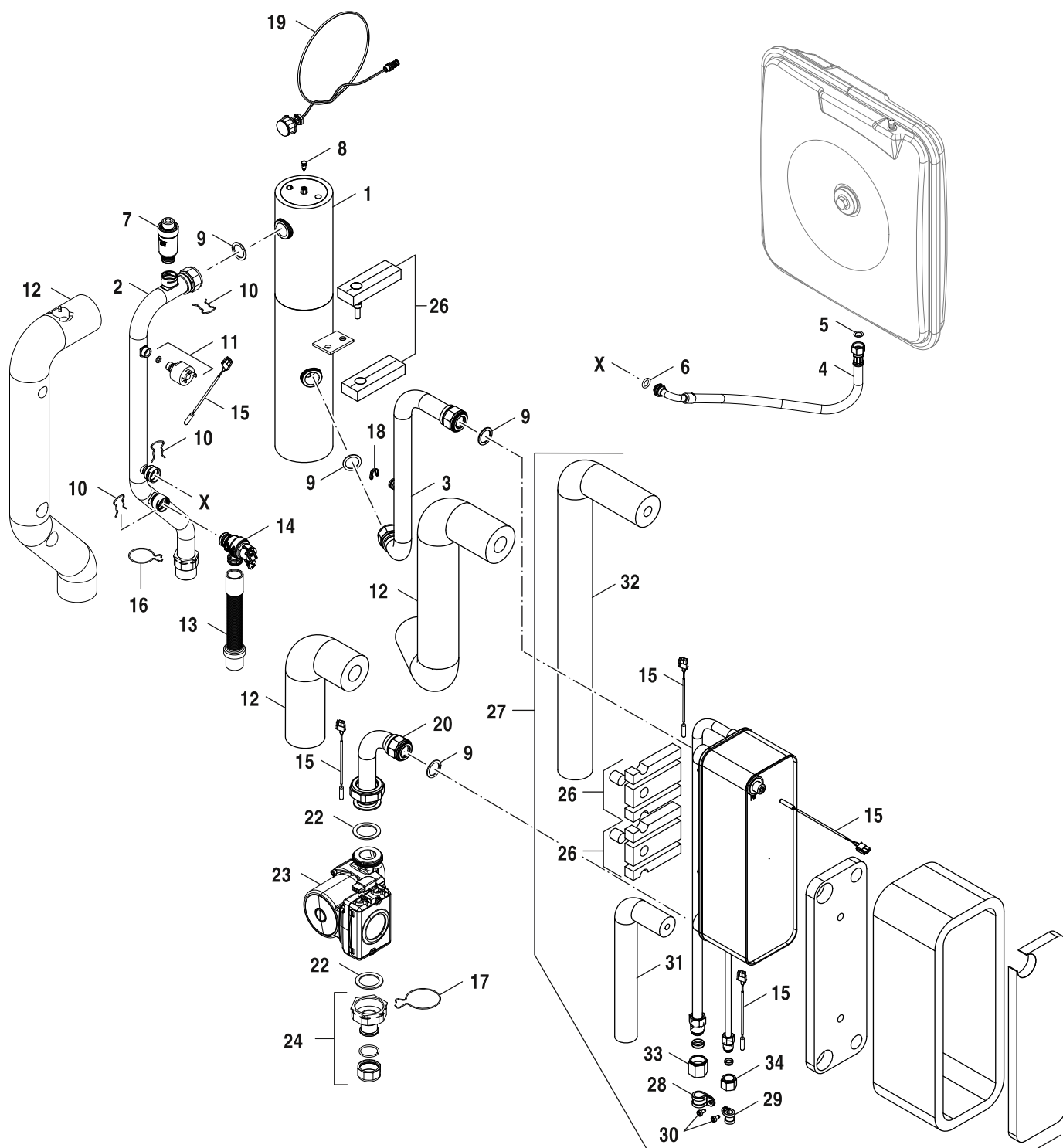
8738893043.ac.RO

Hydraulic block B
Blocco idraulico B

AWES/AWBS 2-15

2A

Spare parts list
Lista parti di ricambio



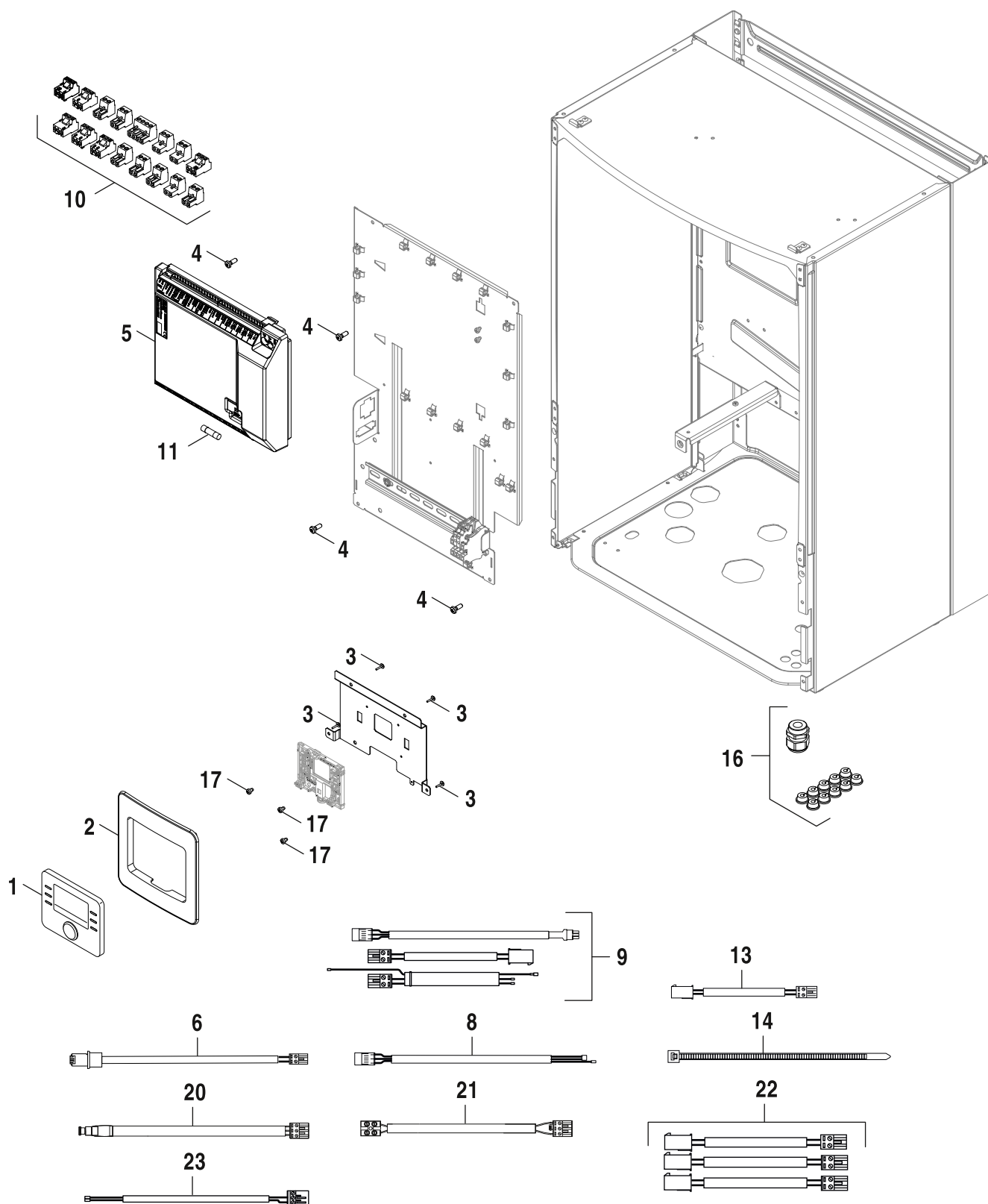
8738893046.ac.RO

Hydraulic block E
Blocco idraulico E

AWES/AWBS 2-15

2B

Spare parts list
Lista parti di ricambio



8738893044.ab.RO

Control B
Comado B

AWES/AWBS 2-15

3A

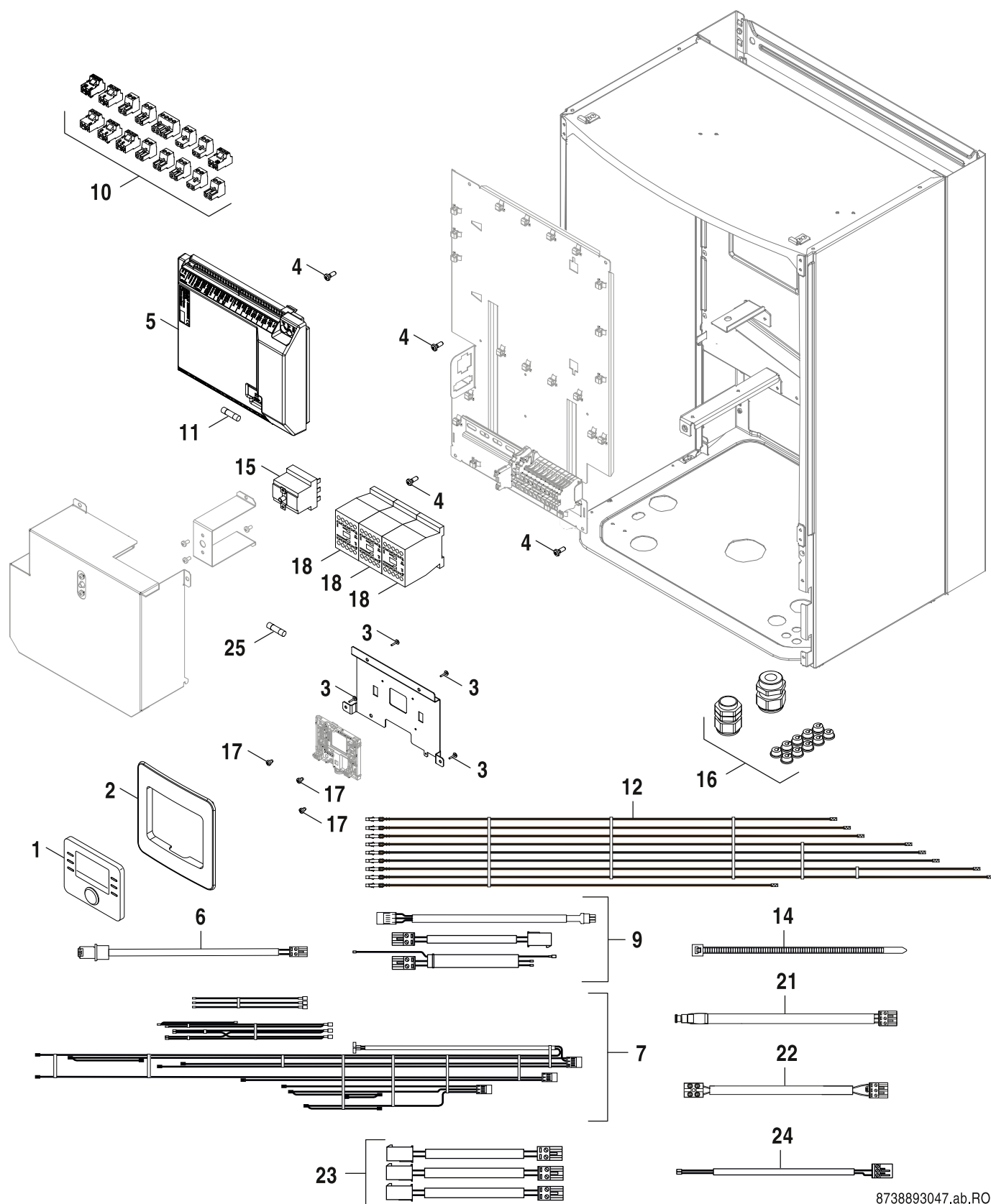
Pos	Description Descrizioni	Ordering no. N° d'ordine	AWBS 2-6	AWBS 8-15	AWES 2-6	AWES 8-15															Remarks Osservazioni
1	Control panel HPC410	8 737 712 761	■	■																	>FD078
1	Control panel HPC410 + Fascia Bo/AW/LW	8 738 211 841	■	■																	<FD079
2	Fascia HPC400	8 718 646 685 0	■	■																	<FD079
2	Fascia HPC410 Bo AW/LW	8 738 211 847	■	■																	>FD078
3	Screw(10x)	8 716 010 907 0	■	■																	
4	Screw M5x15 (10x)	8 713 401 109 0	■	■																	
5	Control box Inst. CUHP AW Bo/Ju v1.13 SP	8 738 213 157	■	■																	
6	Cable Pump PWM	8 718 591 018 0	■	■																	
8	Cable Harness HL	8 718 589 293 0	■	■																	
9	Cable Set Sensor G2&T9/HMI/IP_Modul	8 718 589 292 0	■	■																	
10	Plugkit	8 738 206 040	■	■																	
11	Fuse application 5x20 6,3AT 230V (10x)	8 718 578 518	■	■																	
13	Cable Light	8 718 591 093 0	■	■																	
14	Cable fastener (x10)	8 718 579 445 0	■	■																	
16	Cable feed Set	8 737 601 095 0	■	■																	
17	Screw M4x6 (10x)	8 719 905 146 0	■	■																	
20	Cable BBTool	8 718 596 330 0	■	■																	
21	Cable Smart Grid	8 718 596 431 0	■	■																	
22	Cable Set Sensor Split	8 737 601 712	■	■																	
23	Cable Heating Power Harness	8 732 900 317 0	■	■																	
	IP-Modul CUHP SP	8 733 704 175	■	■																	
	Rotary knob	8 737 712 636	■	■																	

AWES/AWBS 2-15

Control B
Comado B

3A

Spare parts list
Lista parti di ricambio



8738893047.ab.RO

Control E
Comado E

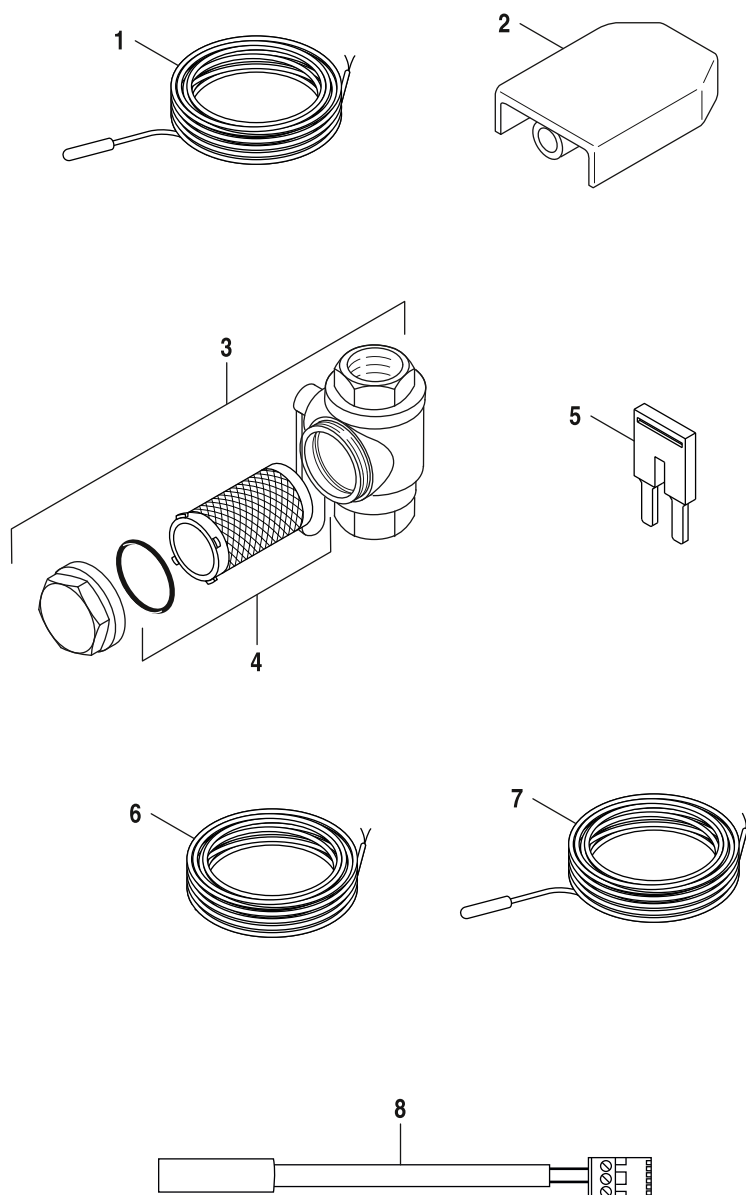
AWES/AWBS 2-15

3B

AWES/AWBS 2-15

3B

Spare parts list
Lista parti di ricambio



8738893070.aa.RO

Accessories
 Accessori

AWES/AWBS 2-15

4

Pos	Description Descrizioni	Ordering no. N° d'ordine	AWBS 2-6	AWBS 8-15	AWES 2-6	AWES 8-15														Remarks Osservazioni	
1	Temperature sensor NTC10 1000mm R40 mol	8 738 206 065	■	■	■	■															
2	Outside temperature sensor 4,7K	8 738 203 521	■	■	■	■															
3	Filter ball valve DN25	8 733 702 117	■	■	■	■															
4	Water strainer DN25	8 733 702 122	■	■	■	■															
5	Jumper (2x)	8 718 589 538 0			■	■															
6	Cable Molex cut 4m SP	8 738 206 161	■	■	■	■															
7	Temperature sensor NTC RD 6,0 12K 6000mm	7 735 502 304	■	■	■	■															
8	Temperature sensor 6m	8 737 601 713	■	■	■	■															
AWES/AWBS 2-15											Accessories Accessori										4

List of translations
Traduzione delle descrizioni

Pos	Descrizione				
1A	Gruppo di costruzione				
3	Piastra di collegamento				
4	Parete laterale LHS				
5	Parete laterale RHS				
6	parete anteriore sopra				
7	Logo Bosch				
8	parete anteriore sotto				
9	Vite M4x6 (10x)				
11	Vite 10x16 (10x)				
1B	Gruppo di costruzione				
1	Vaso di espansione 8 L				
2	Supporto (2x)				
3	Piastra di collegamento				
4	Parete laterale LHS				
5	Parete laterale RHS				
6	parete anteriore sopra				
7	Logo Bosch				
8	parete anteriore sotto				
9	Vite M4x6 (10x)				
10	Set di montaggio M8X30				
11	Vite 10x16 (10x)				
12	insulation set				
2A	Gruppo di costruzione				
7	Valvola sfiato aria				
9	Guarnizione 30x22,2x1,5 (10x)				
10	Molletta di ritenzione (10x)				
13	Tubo flessibile I = 315 mm				
14	Valvola sicurezza				
15	Sensore sicurezza di temperatura NTC 200				
16	Graffa(5x)				
17	Graffa(5x)				
18	Clip di fissaggio cavo (10x)				

List of translations
Traduzione delle descrizioni

Pos	Descrizione				
19	Manometro				
20	Tubo Pump				
22	Guarnizione G1 1/2 (10x)				
23	Pompa UPM2K 25-75-130				
23	Pompa UPMGEO 25-85 130				
24	Adattore				
25	Valvola motorizzata a 3 vie G1"				
25	Valvola miscelatrice a 3 vie G1 1/4"				
26	Gruppo tubazioni				
27	Tubo				
28	Tubo				
29	Tubo				
30	Raccordo by pass				
31	valvola di non ritorno				
32	Fermo a molla (10x)				
33	Guarnizione (10x) G 1 1/4				
34	O-ring 17x4 (10x)				
35	Clip a innesto a U (10x)				
36	Scambiatore di calore PHE (Middle)				
36	Scambiatore di calore PHE (small)				
37	graffa (10x) d = 16 mm				
38	graffa (10x) d = 10 mm				
39	Vite (10x) M5x10				
40	coibentazione				
41	coibentazione				
42	coibentazione				
43	controdado 7/8"				
44	controdado 5/8"				
2B	Gruppo di costruzione				
1	Resistenza elettrica (acciaio inossidabi				
2	Tubo				
3	Tubo				

List of translations
Traduzione delle descrizioni

Pos	Descrizione				
4	Tubo flessibile				
5	Guarnizione 15.0 X 10.0 X 1.0				
6	O-ring 13,87x3,53 (10x)				
7	Valvola sfiato aria				
8	Vite (10x) M6x10				
9	Guarnizione 30x22,2x1,5 (10x)				
10	Molletta di ritenzione (10x)				
11	Dispositivo manometrico				
12	coibentazione set				
13	Tubo flessibile l = 315 mm				
14	Valvola sicurezza				
15	Sensore sicurezza di temperatura NTC 200				
16	Graffa(5x)				
17	Graffa(5x)				
18	Clip di fissaggio cavo (10x)				
19	Manometro				
20	Tubo Pump				
22	Guarnizione G1 1/2 (10x)				
23	Pompa				
24	Adattore				
26	coibentazione				
27	Scambiatore di calore PHE (Middle)				
27	Scambiatore di calore PHE (small)				
28	graffa (10x) d = 16 mm				
29	graffa (10x) d = 10 mm				
30	Vite (10x) M5x10				
31	coibentazione				
32	coibentazione				
33	controdado 7/8"				
34	controdado 5/8"				
3A	Gruppo di costruzione				
1	Pannello di comando HPC410				

List of translations
Traduzione delle descrizioni

Pos	Descrizione				
1	Pannello com. HPC410+Copertura Bo/AW/LW				
2	Copertura HPC400				
2	Copertura HPC410 Bo AW/LW				
3	Vite(10x)				
4	Vite M5x15 (10x)				
5	Circuito stampato CUHP Bo/Ju IDU V1.13				
6	Cavo PWM				
8	cablaggio HL				
9	Cavo G2&T9/HMI/IP_Modul				
10	Spina set				
11	Fusibile posteriore 5x20 6,3AT 230V(10x)				
13	Cavo				
14	Cable fastener (x10)				
16	prensa cable Set				
17	Vite M4x6 (10x)				
20	Cavo				
21	Cavo				
22	Cavo				
23	Cavo				
	IP-Modul CUHP SP				
	Manopola				
3B	Gruppo di costruzione				
1	Pannello di comando HPC410				
1	Pannello com. HPC410+Copertura Bo/AW/LW				
2	Copertura HPC400				
2	Copertura HPC410 Bo AW/LW				
3	Vite(10x)				
4	Vite M5x15 (10x)				
5	Circuito stampato CUHP Bo/Ju IDU V1.13				
6	Cavo PWM				
7	Cavo				
9	Cavo G2&T9/HMI/IP_Modul				

List of translations
Traduzione delle descrizioni

Pos	Descrizione				
10	Spina set				
11	Fusibile posteriore 5x20 6,3AT 230V(10x)				
12	Cavo				
14	Cable fastener (x10)				
15	limitatore di sicurezza della temperatur				
16	prensa cable Set				
17	Vite M4x6 (10x)				
18	Rele 9A				
21	Cavo				
22	Cavo				
23	Cavo				
24	Cavo				
25	Fusible(10x)				
	IP-Modul CUHP SP				
	Manopola				
4	Gruppo di costruzione				
1	Sensore sicurezza di temperatura NTC10				
2	Sonda esterna 4,7K				
3	Filtro válvula de bola DN25				
4	Filtro acqua DN25				
5	Ponticello (2x)				
6	cavo Molex 4m				
7	Sonda di temperatura NTC RD 6,0 12K 6000				
8	Sonda di temperatura 6m				

Types of appliances Tipo apparecchi

Appliance Apparecchio	Ordering no. N° d'ordine	Country Paese	Remarks Osservazioni
AWES 8-15	7 736 900 949	Australia,Israel,New Zealand	
AWES 2-6	7 738 601 315	Bosnia and Herzegovina,Croatia,Hungary,K	
AWBS 2-6	7 738 601 317	Bulgaria,Greece,Romania	
AWBS 8-15	7 738 601 318	Bulgaria,Greece,Romania	
AWES 2-6	7 738 601 319	Bulgaria,Greece,Romania	
AWES 8-15	7 738 601 320	Bulgaria,Greece,Romania	
AWBS 8-15	7 738 601 314	Croatia,Hungary,Kosovo,Montenegro,North	
AWES 8-15	7 738 601 316	Croatia,Hungary,Kosovo,Montenegro,North	
AWBS 2-6	7 738 601 313	Croatia,Hungary,Serbia,Slovenia	
AWBS 2-6	7 736 900 965	Denmark,Finland,France,Italy,Norway,Swed	
AWBS 8-15	7 736 900 966	Denmark,Finland,France,Italy,Norway,Swed	
AWES 2-6	7 736 900 963	Denmark,Finland,France,Italy,Norway,Swed	
AWES 8-15	7 736 900 964	Denmark,Finland,France,Italy,Norway,Swed	
AWBS 2-6	7 738 601 321	Estonia,Latvia,Lithuania,Ukraine	
AWBS 8-15	7 738 601 322	Estonia,Latvia,Lithuania,Ukraine	
AWES 2-6	7 738 601 323	Estonia,Latvia,Lithuania,Ukraine	
AWES 8-15	7 738 601 324	Estonia,Latvia,Lithuania,Ukraine	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany